

lis Gnovis

■ UDIN. «La Vòs dai Furlans»



Ai 25 di Novembar, al à stât presentât a Udin un mieç di comunicazion gnûf. «La Vòs dai Furlans», publicade dal grop «Mediafriuli», e saltarà fûr ogni setemane e, cundiplui, e proponarà ançe un lûc su la rêta des rêts. «I nestri fin al è chel di contà la cronache, la politiche, l'economie, la culture, il sport, il spettacol e une vore di altris robis par furlan – al à motivât il diretôr responsabil Rossano Cattivello –. O procurarin di fâsi lei sore il dut di chei furlans, chenti e atôr pal mont, ch'a fevelin par furlan ma che no son anjemò no usâts a leilu o a scrivilu. I nestri sfuei al à lidris fuartis tal passât, ma al cjale inviars dal avignî, cjararant di orepresint».

■ CUPICJE. Laboratori par tiessidôrs

Sabide ai 3 di Dicembar, li de fatorie didattiche «L'orto delle api», a Cùpicje di Codroip, si podarà imparà a fâ un damasc di Nadâl, cuntun telâr di ricamâ. Il laboratori par tiessidôrs al larà indevant di 15 a 19, guidât di une mestre competente. Si fasarà ançe di mirinde in compagne. Par informazions e par dâsi in note, si po telefonâ al numar: 353 4072794.

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 3 di Dicembar a 5 e mieze soresere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). E compagnarà la celebrazion il cjant de assemblee. Di president de liturgjie al fasarà pre' Tonin Cappellari de Fraternità Sacerdotâl di Udin.

"Una volta", la poesie di Sergio Gentilini

No che si fos plui siôrs o plui contens ma... Una volta a scuola si veva braûra di vê i colôrs di marca Giotto e l'album par disegnà, e si coreva fûr di scuela par giuà di figurinis e là a cîri nîs, e dopo di misdi finis i compis, Dutralina e judà e se'l restava timp ancja a giujà. Una volta si veva braûra di là sul tôr a scampinotà ancja se dopo si vigniva jù contens e sturnis ma cu la pora di cjapàlis a cjasa e pe Madona d'avost ogni barcon preparât a fiesta cui lumins e tanc' vâs sfluris e arcs di vert e rosis granc' che levin di una cjasa a che atra preparâs pe procession, e o levi ancja jo picinin tignint pe man me mari. E po duc' el presepio a Nadâl e nu fruts el prin di de l'an a domandâ i siops o la buinaman e tingi i ûs a Pasca cu lis arbis e scûssis di civola e po faju cori in Gorghes e giuà di truc. Una volta daûr di ogni cisa un nîf e ogni ucel el so cjant, ogni animal la so vòs dulà che ancja la ciuita e jera di ciasa. Una volta duc' si saveva cui che'l jera nassût o cui che'l muriva e par ogni funerâl simpri una procession lungja di int daûr e intel país si cognossèvisi duc' par non e ancja nome cul soranon. Una volta si saveva quant che finiva la zornada sunant l'Avemaria e di sabida di sera lis cjampanis e sunàvin di fiesta. E no che si fos plui siôrs una volta...

Miercus 30	S. Dree apuestul	Domenie 4	Il Domenie di Avent
Joibe 1	S. Aloï vescul	Lunis 5	S. Dalmazi di Pavie
Vinars 2	S. Cromazi di Aquilee	Martars 6	S. Nicole di Bari
Sabide 3	S. Francesc Saverio	Il timp	Aiars frêts



Il soreli
Ai 30 al jeve aes 7.27
e al va a mont aes 16.24.



La lune
Ai 30 prin cuart.

Il proverbi
L'ordin al è pan e il disordin al è fan.
Lis voris dal mès
Tal zardin, puartait al cuviert lis plantis tai vâs di protezi de criure, tant che mirt, oleandri e palmis.

Al rive il lunari di Tolkien

Grove publicazion dute par furlan par cure de associazion Aulûs di Varian

U ne bieles gnove intal mont des publicazions in Marilenghe: viers la metât dal mès di Dicembar al sarà disponibil un lunari "tolkienian" dut par furlan. Cheste iniziative e je nassude di un concurs di dissen intitulât "Il Signôr dai Anei di piturâ" che la associazion Aulûs e à promovût cul supuart de ARLeF, la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, e de Societât Tolkieniane Taliane. Chest concurs al à viodût la partecipazion di 15 artiscj furlans e dal rest de Italie e duncje la rivade di diviersis oparis fatis ognidune cuntun stîl diferent; in comun il teme, che al jere "Il Signôr dai Anei" (sei il libri che il cine). Par ogni categorie, "Friûl" e "Italie", a sono stâts tirâts fûr doi vincidôrs, un in grazie dai "likes" su Facebook e su Instagram e un decidût di une jurie formade di artiscj, di tolkienians e di membrs de stesse associazion. I vincidôrs a àn puartât cja-se diviers premis: cui une ceste di prodots locâi, cui une opare artesanâl di pirografie, cui un bon di libris inte librarie "Tarantola" di Udin, cui i libris regalâts cun gjenerositât



Il lunari tolkienian pal 2023

de ARLeF e de Societât Tolkieniane; i cuatri premiâts a son stâts Sara Chiavon cun "Un anello per due mondi" e Francesca Pegorer cun "Sulle tracce degli hobbit (il riposo del re)" pe categorie Friûl e Pasquale Brusco cun "Fiamma di Anor" e Nahuel Lo Stracco cun "Lord Sauron" pe categorie Italie. Ma par permeti a ducj di gjoldi de bielee des ilustrazions rivadis dongje, i promotôrs dal concurs a àn decidût di meti dongje un lunari par vè un 2023 dut tolkienian e... dut furlan. Si, parcè che la seconde carateristiche di cheste zovine associazion e je propit la lenghe furlane. Ogni mès, duncje, al à no dome i dîs par furlan, ma ançe une bieles citazion tirade fûr da la

opare mestre di Tolkien (leade ae ilustrazion dal mès) e segnadis lis datis plui impuartantis pal mont tolkienian e pal Friûl; un lavôr che al sarè cun probabilitât plasût ançe a Tolkien, studiôs e amant des lenghis. "Il fin dal Lunari nol è tirâ su bêçs ma dâ la pussibilitât a ducj di vè in cjase un lunari in marilenghe, e fâ viodi a ducj lis bielis ilustrazions che nus àn mandât" – nus dîs Luca Baradel, segretari de associazion – "duncje par vèlu a baste una ufierte di 10 euros, e cuntune zonte di 2 euros si pues vèlu spedît a cjase". Viodint la anteprime sul sit internet, o scuvierzin che nol è il solit lunari di picjâ intal mûr ma la version pe taule o pe scrivanie.

Cheste publicazion si inseris intal gnûf interès che si è dismot pes oparis di Tolkien in chescj agns in grazie de serie tv "I Anei dal podê" (Gli Anelli del potere), che si ispirè aes storiis inventadis dal professôr inglès, ma ançe intune serie di gnovis iniziativais a sostegn de lenghe furlane che e rivin propit des generazions zovinis.

"La stampe e ven fate in numar limitât e duncje par prenotâ une copie sul nestri sit internet, che al è www.associazioneaulus.it, al è timp fintremai ai 5 di Dicembar", al vi-se Baradel.

Francesco Spizzamiglio

E à savût incjantâ milante fruts cu lis sôs vilotis
None Elda Lenarduzzi e à finît 100 agns

Elda Lenarduzzi di Udin e à savût incjantâ fruts di tantis etis, cu lis sôs vilotis. E à zirât ator par Scuelis e Scuelutis, proponint cors par imparâ il furlan. La sò passion pe marilenghe e je simpri stade cuinçade cul amôr pal cjant e, par chel, etis intiriis di furlans le àn vude adaments come «Bisnone cjantarine». Cul stes spirt e cu la stesse passion che le àn simpri compagnade, ai 7 di Novembar, Elda Lenarduzzi e à finît 100 agns. Di chê strade, si son dâts dongje cun jê int di famee e amis, li de cjase «Zaffiro» di Martignâ, dulà

ch'è je ritirade. Mari di cinc fis, dispatussâts cul so om Bruno, par 40 agns e à lavorât in cjase par fâ gugje e comès. Intant ch'è lavorave – al conte il fi Roberto – e à simpri cjantât, inventant cul so estri speciâl cjantis e vilotis par fruts, ch'a son stadis ançe preseadis e premiadis intant di plui di un concurs. La sò passion pes jerbis di salût, po, e je stade trasmetude in grazie di un program setemanâl, par Radio «Onde furlane». Ançe dute la famee de «Vite Catoliche» i augure ogniben e tante salût a la «Bisnone cjantarine».

Monika Pascolo



Tradizions furlanis dal mès

par cure di Mario Martinis

I PROVERBIS DAL MÈS

Ultin mès dal an, dicembar al introdûs l'unvier; di fat cul solstizi al siere la fin de fase dissidente dal soreli sul orizont e al comence chê assidente (Nadâl un pît di gjâl, Prindalan un pît di cjan, Pefanie un pît di strie). In Dicembar i cuadris de nature a son dispueâts, fers e desolat, che somein come muarts sot di cîi pençs di brumis o trasparentns tant che cristal; i arbui a son incantesemâts, la jerbe secje e scridelide, monts, culinis, boscs e plans a son deserts, a tremin sot des scoreadis di aiar glaçât o a son sepulîts sot di une coltre di nêf, intant che il mâr al è in burasce o ingrispât pes bugadis de buere. In dicembar dut al è pardabon finit sot dal mantiel dal frêt, de glace, de nêf e des zulugnadis. Dome tal scûr e tividin vintri de tiere la vite vegetâl e bat tes lidris e tes

semencis che planc a planc si trasformin, biel che la vite animâl e duâr tai nîts e tes covis, in spiete che al torni il clip dal soreli. Ma a scjaldâ la atmosfere crude puartade dai sants dal frêt (Nicolau, Luzie e Tomàs) a rivin lis fiestis di Nadâl che par dodis dîs a puartin cetante gjonde, ligrie e sperance.

- Dicembar inèvât, racolt sigurât
- Nêf di dicembar, unvier lunc
- Nêf dicembrine, par trê mès si strissine
- Dicembar scûr, an gnûf saren
- Dicembar al siere l'an e si partis cul Cjaldalan
- Tal mès di brume ogni peçot s'ingrume
- Sante Barbure (4-XII) benedete, vuardinus dal ton e de saete
- A Sant Nicolò (6-XII) il frêt al è ca cumò
- A Sante Lussie (13-XII) il fret al scussie Sante Lussie, il frêt s'invie

- Sante Lussie benedete, la canae usgnotti spiete
- Di Sante Lussie a Nadâl, tredis dîs biel avuâl
- A Sant Tomas (21-XII) e je la zornade plui curte
- Nadâl (25-XII) al ven dome une volte a l'an
- La nêf prime di Nadâl e je dute di regâl
- La nêf prime di Nadâl e fâs solâr
- Nêf a Nadâl, soreli a Carnavâl
- Nadâl in place, Pasche su la place
- Nadâl in zuc, Pasche dongje il fûc
- Vert di Nadâl, blanc di Pasche
- Nadâl sut, Pasche bagnade
- Nadâl dongje il fûc, Pasche in ogni lûc
- Nadâl un pît di gjâl, Prindalan un pît di cjan, Pefanie un pît di strie
- Buine anade e ven se a Sant Scjefin (26-XII) al è saren
- Sant Salvistri (31-XII), a ognidun il vuestri